



San Girolamo Emiliani

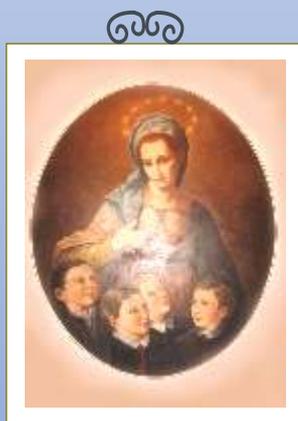
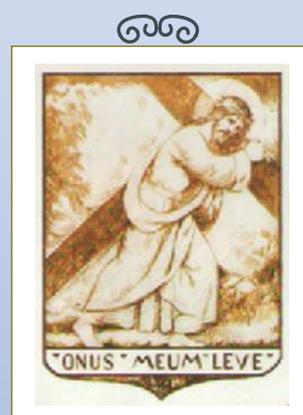
Patrono universale degli orfani e della gioventù abbandonata

musiche per organo e canto

Invocazione del Santo

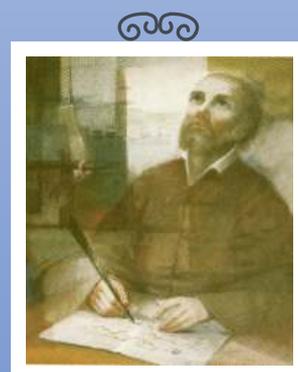
Dolcissimo Gesù

non essere mio giudice ma Salvatore



Lodi alla Madonna degli orfani

in onore del Santo
Inni a San Girolamo



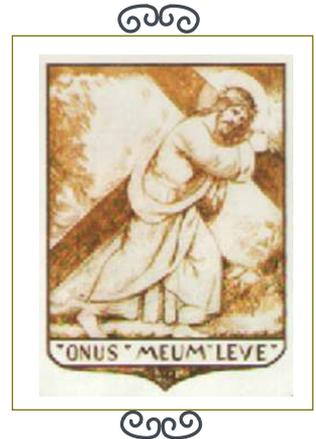
Sommario

Presentazione..... 3

Capitolo - I

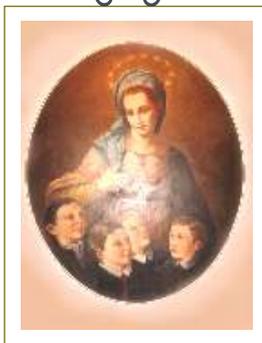
Dolcissimo Gesù

Latino	p. A. Raimondi.....	5
Latino-Italiano	G. B. Dellavalle.....	6
Italiano	p. Vittorio V.....	7
Italiano	p. Vittorio V.....	8
Italiano	p. Vittorio V.....	9
Italiano	p. Vittorio V - "per solo e coro unisono".....	10
Spagnolo	p. Vittorio V.....	11
Portoghese	p. Vittorio V.....	12
Inglese-Italiano	p. Vittorio V.....	13
Francese	p. Vittorio V.....	14



Capitolo - II

Lodi alla Madonna degli orfani

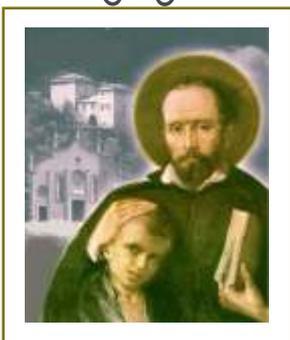


Latino	Ave Maria.....	16, 17
Italiano	Madre Santa.....	18, 19
Italiano	Inno alla Regina della Pace..... (gruppo di San Mauro.....	20, 21
Inglese	Vergin Liberatrice - Mary, Somascan Family's Foundress.....	22
Latino	Somaschensis familiae invocatio.....	23

Capitolo - III

Inni a San Girolamo

Italiano	Siamo figli di Santi.....	25
Inglese	Children of Saint.....	26, 27
Italiano	Musica: p. Vittorio Veglio - Testo: p. Valerio Fenoglio.....	28
Inglese	Musica: p. Vittorio Veglio - Testo: p. Valerio Fenoglio...	29, 30





Presentazione

La plurimillennaria tradizione induista prega con un suo “mantra”: breve invocazione, da ripetersi con frequenza; quasi respiro dello spirito, con valore mistico e automatismo magico proprio di certe culture religiose.

La spiritualità cristiana presenta nella preghiera una sua forma parallela che definisce “giaculatoria”. Come un appello, un gettito (iaculum) uno zampillo di fiducia, di speranza, di pentimento e di amore verso chi può e vuole rispondere a tali sentimenti scaturiti da genuina fede cristiana.

Caratteristica inconfondibile nella spiritualità di San Gerolamo Emiliani è la fede, sorgente e sostegno di amore assoluto e fiducioso in quel “dolce Padre nostro”, Signore Gesù Cristo, la cui infinita bontà è al contempo garanzia e, nello Spirito, scaturigine nella preghiera.

E' questa la ragione vera della giaculatoria, invocazione semplice e ripetuta. Semplice pur nella sua profondità teologica; ripetuta perché la sua iterazione ne chiarisce progressivamente la ricchezza di grazia, di fiducia e di fervore. Come orizzonte che si apre, si chiarisce per raggiungere uno splendore che illumina in intensità crescente, l'anima e tutto l'essere dell'orante. Se poi anche l'accompagnamento musicale aggiunge alla giaculatoria ripetuta una sua efficacia espressiva si giustifica la moltiplicata inventiva melodica e armonica delle seguenti e numerose offerte canore del nostro..... “Dulcissime Jesu” che non ci stancheremo di ripetere con devozione sempre nuova.





Invocazione del Santo
Dolcissimo Gesù

non essere mio giudice ma Salvatore

Lasciatemi ripetere
più volte e con maggior fervore
la dolcissima invocazione
che mette a centro
la divina misericordia



Dulcissime Jesu

Autore: p. A. Raimondi

Dul-cis-si-me Je - su dul-cis-si-me Je - su ne

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one flat (B-flat) and a 6/8 time signature. It begins with a repeat sign and contains a melodic line with various note values and rests. The lower staff is in bass clef and provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. The lyrics 'Dul-cis-si-me Je - su dul-cis-si-me Je - su ne' are centered under the two staves.

6
sis mi - hi ju - dex sed sal - va - tor ne sis mi - hi iu - dex

The second system of music starts at measure 6. It continues with two staves in the same key and time signature. The upper staff features a melodic line with a fermata over a note. The lower staff provides accompaniment. The lyrics 'sis mi - hi ju - dex sed sal - va - tor ne sis mi - hi iu - dex' are placed between the staves.

12
sed sal - va - tor Je - su mi - tis et hu - mi - lis

The third system of music starts at measure 12. It continues with two staves. The upper staff has a melodic line with a fermata. The lower staff provides accompaniment. The lyrics 'sed sal - va - tor Je - su mi - tis et hu - mi - lis' are placed between the staves.

15
cor - de fac cor nos - trum se - cun - dum cor tu - um

The fourth system of music starts at measure 15. It continues with two staves. The upper staff has a melodic line with a fermata. The lower staff provides accompaniment. The lyrics 'cor - de fac cor nos - trum se - cun - dum cor tu - um' are placed between the staves.



O Dolcissimo Gesù Dulcissime Jesu

Autore: G.B. Dellavalle

O dol-cis-si-mo Ge-sù, o dol-cis-si-mo Ge-sù non
Dul-cis-si-me Je-su Dul-cis-si-me Je-su, re

9
es-ser mio giu-di-ce non es-ser mio giu-di-ce
sis mi-hi iu-dex ne sis mi-hi iu-dex

17
ma Sal-va-to-re, non es-ser mio
sed-Sal-va-tor. Ne sis mi-hi

22
giu-di-ce ma Sal-va-to-re.
iu-dex sed sal-va-tor.



O Dolcissimo Gesù

Autore: p. Vittorio Veglio

Violino 2

ORGANO

Dol cis - si mo Ge - sù, dol - cis - si -

9

mo Ge - sù, non es - ser mi - o giu - di - ce, non es - ser mi - o giu - di -

18

ce, ma sal - va - to - re, ma sal - va to - re,

25

dol - cis - si mo Ge - sù, dol - cis - si - mo Ge - sù!



O Dolcissimo Gesù

Autore: p. Vittorio Veglio

Violino I

ORGANO

Dol-cis-si - mo Ge sù, Dol-cis-si - mo Ge sù,

11

non es-ser mi-o giu-di-ce, non es-ser mio-giu-di-ce, ma Sal-va-to-re,

20

ma Sal-va-to-re Dol-cis-si - mo Ge - sù Dol-cis-si - mo Ge - sù.



Dolcissimo Gesù

Autore: **D.** Vittorio Vecchio

Dol - cis - si - mo Ge - sù, dol - cis - si - mo Ge - sù non
O Ge - sù buo - no, o Ge - sù buo - no, a -

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a whole rest, followed by a series of eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and a more melodic treble line.

8

es - ser mi - o giu - di - ce non es - ser mi - o giu - di - ce - ma - Sal - va - to - re ma
mo - re mi - o. e Di - o mi - o a - mo - re mi - o. e Di - o mi - o in te con - fi - do in

The second system continues the musical piece. The vocal line has a similar rhythmic pattern to the first system. The piano accompaniment maintains its accompanimental role with consistent eighth-note patterns.

15

molto rall.

Sal - va - to - re Dol - cis - si - mo Ge - sù, dol - cis - si - mo Ge - sù!
te con fi - do. O Ge - sù buo - no! O Ge - sù buo - no

molto rall.

The third system is marked with 'molto rall.' (very slow). The vocal line features a more spacious and expressive melody. The piano accompaniment also slows down, with longer note values and a more sustained texture.



Dolcissimo Gesù

per solo e coro unisono

Autore: p. Vittorio Veglio

solo _____ coro _____

Dol - cis - si - mo Ge - sù, Ge - sù!

5 sol _____ coro _____ solo _____

Dol - cis - si - mo Ge - sù, Ge sù! - Non es - ser mi - o giu - di - ce, ma

9 _____ coro _____ solo _____

Sal - va - to - re, ma Sal - va - to - re, _____ Dol - cis - si - mo Ge - sù,

13 _____ coro _____

Dol - cis - si - mo Ge - su!



Dulcissimo Jesùs

Autore: p. Vittorio Veglio

Voice



Dul - ci - si - mo Je - sùs dul - ci - si - mo Je - sùs

ORGANO

Dul - ci - si - mo Je - sùs dul - ci - si - mo Je - sùs

13



no se - ais mi juez si - no mi Sal - va - dor si - no mi

no se - ais mi juez si - no mi Sal - va - dor si - no mi

24



sal - va - dor si - no mi Sal - va dor dul - ci - si - mo Je - sùs!

sal - va - dor si - no mi Sal - va dor dul - ci - si - mo Je - sùs!



al P. Taricco Attilio con fraterno affetto e Augurio di piena guarigione

Dulcissimo Gesù

Autore: p. Vittorio Veglio

SOPRANO 1

Dul-ci-si - mo Je - sus,

9

dul - ci - si - mo Je - sus, nao - se - jáis meu juiz, mas Sal - va - dor

17

mas Sal - va - dor. Dul - ci - si - mo Je - sus! Dul - ci - si - mo Je - sùs!



Dolcissimo Gesù

Oh most sweet Jesus

Autore: p. Vittorio Veglio

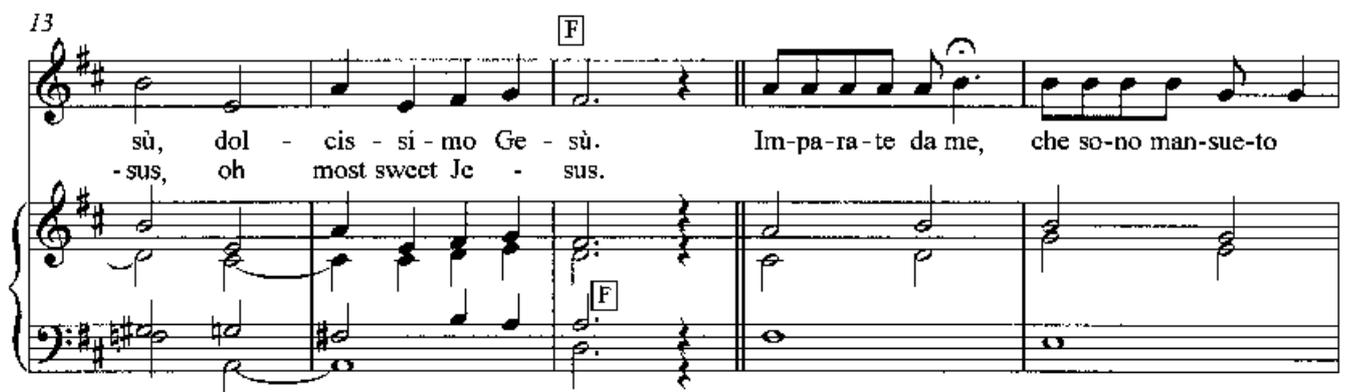
Dol - cis - si - mo Ge - sù, non es - ser mi - o
Oh most sweet Je - sus, do not be do not



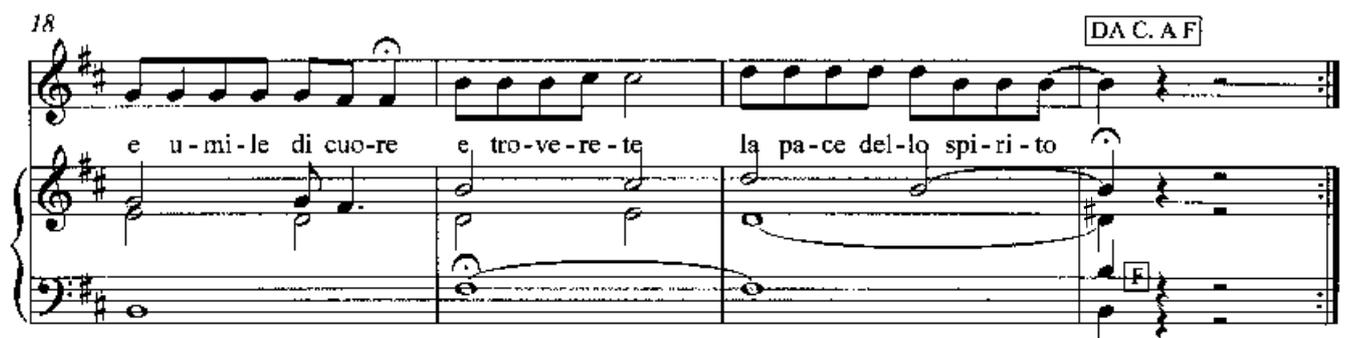
7
giu - di - ce, ma sal - va - to - re, ma sal - va - to - re Dol - cis - si - mo Ge -
be my judge, but be my sa - viour, but be my sa - viour, oh most sweet Je -



13
sù, dol - cis - si - mo Ge - sù. Im - pa - ra - te da me, che so - no man - sue - to
- sus, oh most sweet Je - sus.



18
e u - mi - le di cuo - re e tro - ve - re - te la pa - ce del - lo spi - ri - to



O mon très doux Jésus

(Dulcissime Jesu)

Autore: p. Vittorio Veglio

Alto

Oh mon très doux Jé - sus oh mon très doux

Baritono

Oh mon très doux Jé sus Oh mon très

ORGANO

7

Jé - sus ne sois pas no-tre ju - ge ne sois pas no-tre ju - ge mais no tre sau-veur

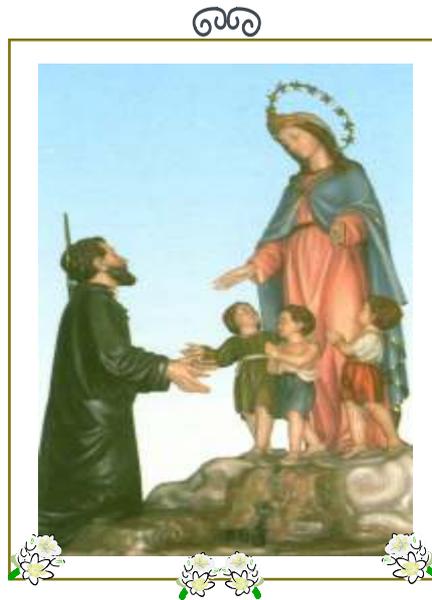
doux Jé-sus ne sois pas no-tre ju - ge ne sois pas no-tre ju - ge no-tre sau-veur

14

mais no-tre sau-veur Oh, mon très doux Jé - sus Oh, mon très doux Jé - sus

mais no tre sau veur Oh, mon très doux Jé - sus Oh, mon très doux Jé - sus



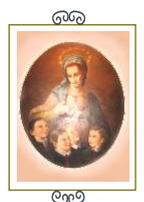
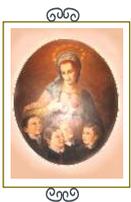


Lodi alla Madonna degli orfani

I I consiglio di San Bernardo
innamorato di Maria.

“ non recedat ab ore non recedat a corde”
mai lontano dalla bocca
mai lontano dal cuore

“ ora pro nobis Mater orphanorum”
senza di Lei siamo orfani
con Lei è la plenitudine
della maternità.

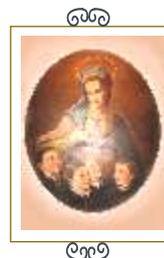


Ave Maria

mortis lucro dissolvi cupiens
ut per Mariam Christum lucrifaciam

15 - 07 - 2014

P. Vittorio



50

SOPRANO
CONTRALTO

A - ve Ma - ri - a gra - ti - a ple - na

Tenore

A - ve Ma - ri - a gra - ti - a ple - na

Organo

7

Do mi - nus te - cum be - ne - di - cta tu in mu - li - e - ri - bus

Do - mi - nus - te - cum in mu - li - e - ri - bus

13

et be - ne - dic - tus fru - ctus - ven - tris tu -

be - ne - di - ctus ven - tris tu - i



Ave Maria

mortis lucro dissolvi cupiens
ut per Mariam Christum lucrificiam

15 - 07 - 2014 P. Vittorio

18

i Je - sus San - cta - Ma - ri - a Ma - ter De - i

lu - i Je - sus San - cta Ma - ri a - - Ma - ter De - i

24

a - ra pro no - bis pec - ca - to - ri - bus nunc et in ho -

e - ra pro no - bis pec - ca - to - ri - bus

28

ra rior - tis no - strae. Amen

A - - - - - men



Madre Santa

da A. Raimondi (testo rifatto, armonizzazione ridotta)

75

Voice



ORGANO

MA - DRE SAN - TA CHIE LE CA - TE - NE

8



AL MI - A - NI UN DI SCIO - GLE - STI TE CAN - TA LA VO - CE DEI CO - RI CE -

15



LE - STI TE LA CHIE - SA. IN - VO - CA SUP - PLI - CE TU CHE. HAI AC - CE SO. UN



Madre Santa

da A. Raimondi (testo rifatto, armonizzazione ridotta)

CUOR DI PA - DRE IN SAN gi - RO - LA - MO.E - MI LIA - NI SEM-PRE.AC-CAN - TO.A

30

NOI RI MA - NI DOL - CE MA - DRE DEGLIOR - FA - NI. DON - NA DEL

38

CIE - - LO MA - DRE DA - TA.A NOI IN

44

CRO - CE DA GE - SU: EC - CO.I FI - GLI - TUOI



Inno alla Regina della pace

- gruppo di San Mauro -

CONTRALTO



SIA - MO GIUN-TI MA - DRE
GUAR-DA A TE LA CHIE-SA IN
IL TUO PIC - CO - LO BIA
SIAM VE-NU - TI DA SAN

ORGANO



5



CA - RA DA O - GNI PAR - TE DEI - TA TER - RA, - TI POR - TIAM LE NO - STRE
TE - RA STEL - LA ESTRE - MA DI SAL - VEZ - ZA; TI PREGHIAM CON VO - CE AR
CO - VO ME - DIU - GO - RJE TUT - TA IN - SIE - ME - HAN DIF - FU - SO LA FUA
MAU - RO CON LA GIO - IA DEL TUO IN - VI - TO PER PER - LAR - TI E A - SCOL



9



PE - NE CON LE GIO - IE E LE - SPE - RAN - ZE O RE - GI - NA DEL - LA
DEN - TE: REN - DI PU - RRI NO - STRI CUO - RI
GLO - RIA E - SAL TAN - DO IL TUO - BEL NO - ME
TA - RE LA TUA VO - CE DEN - TRO ALCUO - RE



Inno alla Regina della pace

- gruppo di San Mauro -

13

PA - CE IL TUO SGUAR-DO CI CON - SO - LI SU NOI

16

PO - SA LE - TUE MA - NI, SUP-PLI - CAN-DO.IL DI - VIN FI - GLIO.



Vergin Liberatrice

Mary, Somascan Family's Foundress

Musica: p. A. Raimondi

Testo: p. Vittorio Veglio

Somaschensium unitatem
Mariam orphanorum Matrem
enixe flagitantes

1=65

Ver - gin, you set the Mya-ni free from
Kin - dly wel-come your chil dren with

6

chains and worldly am - bi - tion, hence the so-mas-can mis - sion as our Foun-dress will fix
Mo - ther's hearth, o Ma - ry, your love we can - not va - ry by what - e - ver ear - thly

11

you.
good. We raise our chant and pray - er to you our Queen and Mo - ther whom Je - sus our sweet

17

Fa - ther gave to mank - kind from his Cross; ga - thered from va - rious coun - tries, yet

22

one bo dy, one spi - rit, Vir - gin help us in - he - rit in the Christ Church u - ni - ty. rit.



Somaschensis familiae invocatio

p. Victor Veglio
Patri Paulo Galvan Gomez
Dicabat

7

SAN - CTA MA RI - A, MA - TER OR - PHA - NO - RUM

13

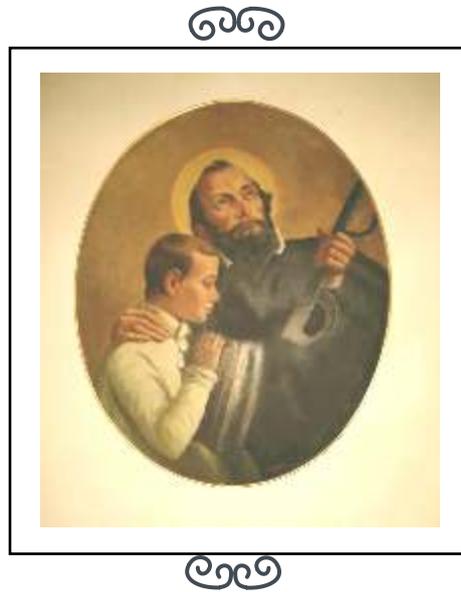
O - RA PRO NO - BIS ET PRO - OM - NI - BUS OR - PHA - NIS MUN - DI

19

SAN - CTE HIE - RO - NI - ME AE - MI - LI - A - NI, O - RA PRO NO -

BIS ET PRO - O - MNI - BUS OR PHA - NIS MUN - DI





Inni a San Girolamo

in onore del Santo

Siamo figli Santi
ci chiama a Santità
Girolamo Emiliani
fiamma di carità
un inno a San Girolamo
dalla misurata compostezza
sottolinea l'universale vocazione somasca
per un incendio di carità
la seconda proposta offre un movimento
marziale più dinamico..



Siamo figli di Santi

Autore: p. Vittorio Veglio

Sia mo- fi- gli- di San - ti, -ci chia- ma. a san- ti - tà - - Gi -
SE con Cri- sto sta - re - mo l'in - ten - to si. ot- ter - rà: Cri -

6

ro - la- mo. E - mi - lia -- ni, fiam- ma di - ca - ri - tà. - Pa - dre de- - gli. or- fa -
sto. è fe - de, spe - ran - za, Cri- sto. è be - ni - gnità. Dol - ce Pa dre. e Si -

11

ni - -- sor - vo dei po - - ve - ri, - - del -
gnor. -- lui so - lo. è Sal va - tor, vi -

14

mi -- te Sal - va -- to -- re - ri -- vi - ve - fu -- mil - - tà -
ven - te nei fra - tel - li. con - for - to nel la - vor.



Children of Saint

Autore: p. Vittorio Veglio

Andante ♩ = 80

Chil - dren of Saints, Christ's peo - ple, we re - called to san - cti - ty by

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The tempo is marked 'Andante' with a metronome marking of ♩ = 80. The lyrics are: 'Chil - dren of Saints, Christ's peo - ple, we re - called to san - cti - ty by'. The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature.

Andante ♩ = 80

Je -rome E - mi - li - ni bright flame of cha - ri - ty. Fa - ther of or -phaned

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a measure rest, indicated by a '5' above the staff. The lyrics are: 'Je -rome E - mi - li - ni bright flame of cha - ri - ty. Fa - ther of or -phaned'. The piano accompaniment continues with the same key signature and time signature.

youth, friend of poor in full truth hum - bly ser - ving his bro - thers his

The third system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a measure rest, indicated by a '10' above the staff. The lyrics are: 'youth, friend of poor in full truth hum - bly ser - ving his bro - thers his'. The piano accompaniment continues with the same key signature and time signature.

Copyright © 2003 Vittorio Veglio



Children of Saint

Autore: p. Vittorio Veglio

15



chair in heav'n he took. Re - mai - ning with Christ Je - sus, sweet Sa - viour Cru - ci

20



fed we'll a - chieve our main pur - pose, for he's way, truth and life. He

25



would grant us Ma - ry on top of Cal - va - ry: the

29



Mo - ther of all gra - ces or - phans Mo - ther will be.



Inno a S. Girolamo Emiliani

Testo: p. Valerio Fenoglio

Musica: p. Vittorio Veglio

6 Noi ti lo-dia mo Di-o u-no.e tri-no e tu be-ni-gno

Voice

1 Un lie-to can-to e-le-via mo.in co-ro all'-E-mi-lia-ni
2 Lui pri-gio-nie-ro la di-vi-na Ma dre li-be-ra.e gui-da
3 Do-ci-le.al do-no del-la vi-ta nuo-va la-scia.i suoi be-ni
4 Nè con la mor-te l'o-pe-ra.ab-ban-do-na di de-gni.e-re-di
5 Co-me già.in vi-ta splen-di-di pro-di-gi o-pe-rò spes so

ORGANO

6 do-na.al-la tua Chie-sa ar-den-ti fi-gli che l'e-sem-pio

che.il di-vi-no.a-mo-re nel mon-do.a tut-ti gli.or-fa-ni.ed af-
tra le.o-sti-li schie-re in ter-ra.a-mi-ca e nel cuor pen-
per se-gui-re Cri-sto e per suo.a-mo-re gli.or-fa-ni rac-
e-du-ca.u-na schie-ra che cu-sto-di-sca con fe-de-le
per i bi-so-gno-si co-sì dal cie-lo sem-pre in-ter-

10 se-guan del-l'E-mi-lia-ni

flit-ti qual pa-dre.ha da-to A MEN
ti-to gra-zia gli.in-fon-de.
co-glie con cuor di pa-dre.
ze-lo il sa-cro pe-gno.
ce-de per chi l'in-vo-ca



Saint Jerome's song

Testo: p. Valerio Fenoglio
Musica: p. Vittorio Veglio

Voce

$\text{♩} = 180$
molto presto

Saint Je - rome

9

lo - ving Fa - ther of or - phans in thanks - gi - ving we are rais - ing our

17

coi - ces for in you our af - fli - ction find com - fort



Saint Jerome's song

Testo: p. Valerio Fenoglio
Musica: p. Vittorio Veglio

25 $\text{♩} = 160$
più calmo

e spe - ran - za di eter - na sal - vez - za Gui - da - ci o pa - dre,

$\text{♩} = 160$
più calmo

33

lungo il - cam - mi - no, a - pri - ci il cuo - re ver - so i fra - tel - li, ot - tie - ni - ci il per -

41 *rall.*

do - no Di - vi - no, fi - du - cia pie - na in Cri - sto Si - gno -

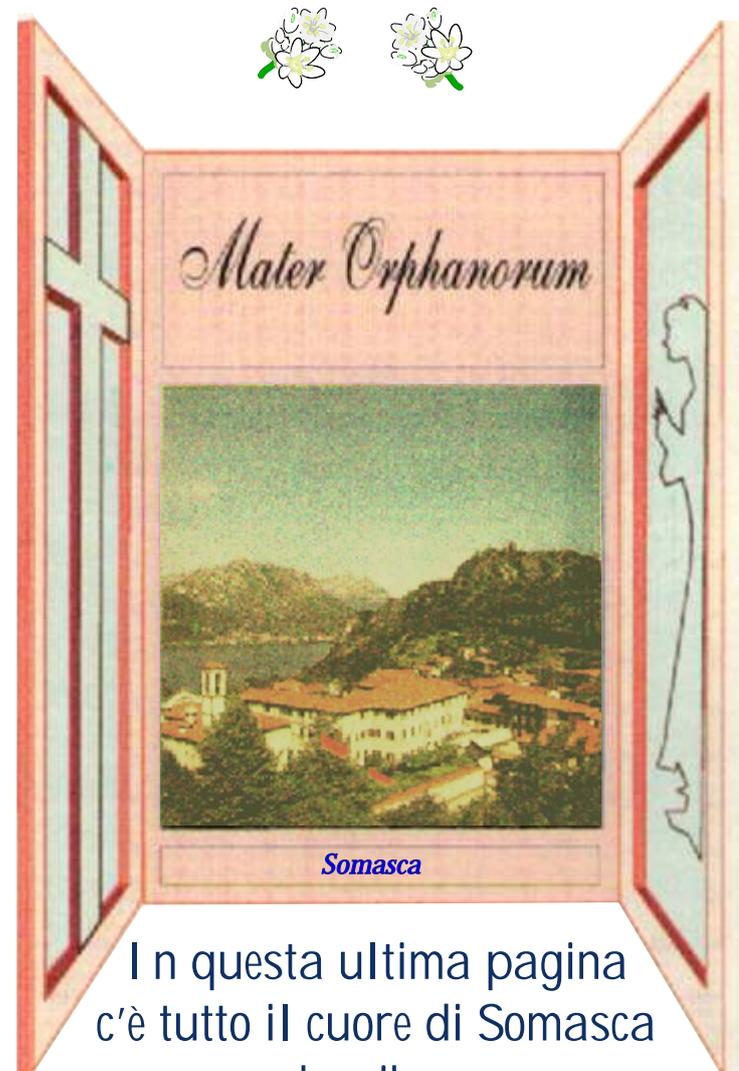
rall.

47 $\text{♩} = 140$
lento marcato

re. Lo - de a Dio per - chè ti ha da - to a noi

$\text{♩} = 140$
lento marcato





In questa ultima pagina
c'è tutto il cuore di Somasca
che vibra:
in ogni particolare
si apre il ricordo
trova il suo spazio un orizzonte.



◉ Villa Speranza ◉



←—————→
Padri Somaschi ◉ ◉ *San Mauro Torinese (TO)*

